

In eigener Sache

Angesichts der im Zusammenhang mit der Covid 19-Pandemie erfolgten Verlängerung des Alarmzustandes bis zum 12. August d. J. bitten wir unsere Leserinnen und Leser um Verständnis, dass wir in der HZ-Redaktion keinen Publikumsverkehr haben. Wer Abonnements und Anzeigen bezahlen möchte, kann das per Banküberweisung oder wochentags zwischen 10 und 14 Uhr am 2. Fenster links vom Redaktionseingang. Bleiben Sie gesund und zuversichtlich!

Die Redaktion

Führungen im Kunsthaus 7B

Michelsberg. - Führungen durch die Ausstellung „Spațiu Între - In Between“ (Zwischenraum) mit Skulpturen und Grafiken von Gabriela von Habsburg in Deutsch und/oder Englisch bieten die Betreiber der Galerie Kunsthaus 7B (Piața Gozelinus 49, in der ehemaligen Schule) jeweils ab 16 Uhr am Sonntag, den 18. Juli, am Sonntag, den 25. Juli, und am Sonntag, den 1. August, an. (BU)

Sibiu Sounds

Hermannstadt. - Die 4. Auflage des Sibiu Sounds-Festivals findet vom 16. bis 18. Juli auf dem Habermann-Markt statt. Näheres unter www.sibiusounds.ro (BU)

Michelsberger Spaziergänge

Hermannstadt. - Die Konzertreihe „Michelsberger Spaziergänge“ findet an den drei folgenden Sonntagen, jeweils um 18 Uhr, in der Michelsberger Dorfkirche statt. Das erste Konzert bestreitet am 18. Juli das Kronstädter Anatoly Vocalquintett. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen. Im Anschluss an jedes Konzert lädt die Michelsberger evangelische Gemeinde zu Kaffee und Hanklich in den Pfarrgarten ein.

Näheres unter www.michelsberger-spaziergaenge.evangel.ro (BU)

600 Veranstaltungen

(Fortsetzung von Seite 1)

„OMMA“, Joseph Nadj; „Plugarul și Moartea“, Nationaltheater „Vasile Alecsandri“ aus Iași; „Flamenco Nights“, Barcelona Flamenco Ballet; „ASYLUM“, Kibbutz Contemporary Dance Company; „TOML“, Sol Dance Company; „An Ode of Time“, María Pagés Compañía; „Eins zwei drei“, Martin Zimmermann; „Itinerarii. Într-o zi, lumea se va schimba“, ARCUB & Compagnie des Ogres; „La consagración de la primavera“, Israel Galván Company; „Le tambours de soie“, Maison de la Culture D'Amiens; „The Door“, Lithuanian National Drama Theatre /Jo Strömrgren Kompani.

Outdoor-Highlights sind: „Galileo“, Deus ex Machina, Frankreich; „Quixote“, Grupo Pujal, Spanien; „Ferie de vară“/„Meraviglia“, Sonics, Italien; Moby Dick, Teatro dei Venti, Italien; „Sinfonisches Konzert“/„Symphonic Concert“, Romanian Chamber Orchestra; „Haidetși să construim împreună!“/„Participatory Monumental Construction in Cardboard“, Olivier Grossetête et les Bâtisses Soeurs, Frankreich; „Din nou împreună!“/„Together Again!“, OGE Group, Israel-Deutschland; „Acrobații la superlativ“/„They are Back in Black“, The Black Blues Brothers, Kenya-Italien.

Der Zutritt zu den Indoor-Vorführungen ist nur dann gestattet, wenn man einen Impfausweis, einen negativen PCR-Test, oder einen negativen Schnelltest vorzeigen kann.

Cynthia PINTER

Rumänisches Fernsehen in deutscher Sprache

TVR 2, Dienstag, 20. Juli, 13.00-13.30 Uhr: Die Vikarin - Angelika Beer.

TVR 1, Donnerstag, 23. Juli, 15.10-16.50 Uhr: AKZENTE: Die Sendung fällt aus wegen Direktübertragung der Eröffnung der Olympischen Sommerspiele in Tokyo.



Die vierte Auflage des „Vinfest“, das Fest für Weinliebhaber, fand am verlängerten Wochenende vom 8. – 11. Juli am Krautplatz/Parcul Tineretului statt. Insgesamt neun Weinhäuser und sechzehn Imbissbuden konnten die Hermannstädter im Park besuchen. Besonders beliebte Weinsorten wie Rosé, Sauvignon Blanc, Chardonnay, Pinot Noir oder Cabernet Sauvignon von Weinhäusern wie Jidvei, Histria, Domeniile Urlați-Dealul Mare, Vinarte oder Corcova konnte man hier ausprobieren und flaschenweise oder im Glas kaufen. Dazu gab es leckeres Essen von Food Trucks wie La Strada Gyros, Plescavița Van, Chicken Cone, Bătrânu Sas, Atelier de Paste, Mexican Bizness, Romanian Burger oder Mr. Cannoli. Für musikalische Stimmung sorgten jeden Tag DJs. Wer einen Impfausweis (certificat digital european COVID) beim Eingang vorzeigen konnte, bekam ein Armband und durfte problemlos hinein gehen. Nicht Geimpfte mussten einen negativen PCR-Test vorweisen oder konnten dort gegen Bezahlung einen Schnelltest durchführen lassen.

Foto: Cynthia PINTER

Deutsche Botschaft spendet Hinweistafel

Bukarest. - Der Deutsche Botschafter Cord Meier-Klodt hat am Dienstag an der Enthüllung einer neuen Hinweistafel zum Gedenken an herausragende Persönlichkeiten aus Kultur, Wissenschaft und Militär teilgenommen, die auf dem Friedhof Șerban-Vodă (Bellu) begraben sind. Anwesend waren der Vorsitzende der Rumänischen Akademie, Akad. Ioan Aurel Pop, die Direktorin des Dorfmuseums „Dimitrie Gusti“ Bukarest, Dr. Paula Popoiu, der Leiter des Museums der Stadt Bukarest, Dr. Adrian Majuru, und der Leiter des Bauernmuseums, Dr. Virgil Nițulescu.

Die neue Hinweistafel ist ein von der Deutschen Botschaft finanziertes Kulturprojekt, entstanden auf Initiative von Botschafter Cord Meier-Klodt und seiner Frau, Gladys Abankwa-Meier-Klodt, die während ihres Aufenthalts in Rumänien von den Leistungen und Lebensgeschichten rumänischer Künstler bewegt wurden. Die Idee für das Projekt entstand, als Botschafter Cord Meier-Klodt, ein großer Bewunderer der verstorbenen Sängerin Ioana Radu (1917-1990), ihr Grab besuchte, beein-

druckt von ihrer künstlerischen Laufbahn.

Botschafter Cord Meier-Klodt: „Im vergangenen Winter suchte ich das Grab der von mir verehrten Ioana Radu und konnte es lange nicht finden. Da hat mich meine Frau auf die Idee gebracht, die Hinweistafel zu erneuern und erweitern zu lassen. Ich freue mich sehr, dass ich der Stadt und den Besuchern dieses historischen Ortes zum Abschluss meiner Tätigkeit in Rumänien dieses kleine symbolische Geschenk machen kann.“

Deutsche Botschaft Bukarest

Mediascher Orgelsommer

Mediasch. - Die Konzertreihe „Orgelsommer 2021“ an der Johannes Hahn-Orgel in der Mediascher evangelischen Margarethenkirche findet jeden Montag, ab 19 Uhr, statt. Eine Eintrittskarte kostet 10 Lei, ein Abonnement 50 Lei. Das fünfte Konzert bestreitet am 19. Juli das Barockensemble Transylvania (Klausenburg). Ein Konzert bieten am Sonntag, den 18. Juli, 10 Uhr, im Rahmen des Gottesdienstes Christiane Werbs (Orgel) und Christian Packmohr (Trompete). (BU)



„Aschewolken/Nori de cenușă“ von Lisa Wentz heißt das Lesestück in rumänischer Sprache, das am Freitag, dem 9. Juli, im Kinder- und Jugendtheater „Gong“ gezeigt wurde. Es trugen vor die Schauspieler Raluca Pavel (rechts im Bild) und Anton Balint. Am Tag zuvor rezitierte die Schauspielerin Barbara Crișan „In die Sterne/În stele“ von Calle Fuhr. Beide Texte wurden von Ciprian Marinescu übersetzt und im Rahmen des Projektes „365 Tage in Deutschland/365 de zile în Germania“ inszeniert. Unterstützt wurde das Projekt, das junge deutsche Dramaturgen fördern will, vom Rumänischen Verein für die Förderung der Theaterkunst (Asociația Română pentru Promovarea Artelor Spectacolului). In „Aschewolken“ wird eine Nacht im Leben zweier Jugendlicher gezeigt, in der die großen Fragen nach Freundschaft und Vergänglichkeit aufgeworfen werden. Bei der Aufführung am Donnerstagabend im Gong-Theater waren viele Jugendliche dabei, die an dem Schauspiel sichtlich Spaß hatten.

Foto: Cynthia PINTER

Evangelisches Gemeindeleben in Hermannstadt und Umgebung

Vom 16. bis 22. Juli

Wochenspruch: „So seid ihr nun nicht mehr Gäste und Fremdlinge, sondern Mitbürger der Heiligen und Gottes Hausgenossen.“ (Epheser 2,19).

Freitag, 16. Juli:

12.15 Uhr, Marktkonzert in der Stadtpfarrkirche.

Sonntag, 17. Juli:

10 Uhr, Hauptgottesdienst in der Stadtpfarrkirche.

Donnerstag, 22. Juli:

19 Uhr, Konzert des Barock-Trios mit Holzbläsern: Erika Klemm (Blockflöten), Maximilian Braisch (Barockfagott) und Theresa Braisch (Chalumeau).

**Kirchenbezirk Hermannstadt
Gottesdienste am Sonntag**

Großau 9 Uhr; **Heltau, Agnetheln, Kerz, Neppendorf** (live <https://beta.bibeltv.de/live-gottesdienste/neppendorf/>; als Video: [kirche.neppendorf.de](https://www.kirche.neppendorf.de/)); **Reussdörfchen** 11 Uhr; **Michelsberg** 11.30 Uhr; **Tarteln, Hamlesch, Reussen, Rothberg** (dt./rum.), 12 Uhr; **Stolzenburg, Törnen** 13 Uhr.

**Kirchenbezirk Mediasch
Gottesdienste am Sonntag**

Baassen 9.30 Uhr; **Mediasch**, 10 Uhr; **Hetzeldorf, Sankt Martin** 12 Uhr.

Konzerte in Kirchenburgen

Hermannstadt. - In diesem Sommer werden Konzerte in evangelischen Kirchen und Kirchenburgen in der Umgebung von Hermannstadt geboten. Alle Konzerte beginnen um 18 Uhr und dauern ca. 45 Minuten. Am Freitag, dem 16. Juli treten Christiane Werbs (Orgel) und Christian Packmohr (Trompete) in Großau auf. Die Großauer Orgel wird dabei zum letzten Mal in konzertantem Rahmen erklingen, bevor sie im Herbst abgebaut, restauriert und im Frühsommer 2022 festlich wieder eingeweiht wird. (JL)

10. Marathonlauf im Oktober

Hermannstadt. - Für den Hermannstädter Benefizmarathon werden ab sofort Einschreibungen für Läufer und Sponsoren angenommen. Gelaufen wird am 2. Oktober: *Visma-Cross* (5 km), *10k* (10 km), *Halbmarathon* (21 km), *Continental-Marathon* (42 km), *Marquardt Team-Run* (4x5,3 km) und *Squad Race* (2,7 km, 13-17 Jahre). Die Kinderwettkämpfe (4-12 Jahre) finden am 3. Oktober statt. Die Läufer können sich bis zum 8. September einschreiben, die Sponsoren bis zum 1. November. Bis zum 1. November kann man sich auch als Läufer für die Kategorie „Laufe, wo du magst“ einschreiben. Den Läufern und Sponsoren stehen 34 Projekte zur Verfügung.

Dieses Jahr erhalten die Gewinner und Gewinnerinnen des Marathons und des Halbmarathons auch Geldpreise: 1. Preis - 1.500 Lei/750 Lei, 2. Preis - 900/240 Lei, 3. Preis - 550/250 Lei.

Mehr dazu unter www.maratonsibiu.ro. (RS)



Vom 16. bis 22. Juli

Sonnenaufgang: 5.49 bzw. 5.55 Uhr

Sonnenuntergang: 21.09 bzw. 21.04 Uhr

Mondphase: Erstes Viertel am 17. Juli

Meteorologe: Adela Mitea

Heute und am Wochenende allgemein schön und heiß. Örtlich und im Gebirge unbeständig. Ab Montag weiterhin warm und allgemein unbeständig. Örtlich Regenschauer, Gewitter und Hagelschlag. Ab Dienstag leichte Abkühlung, unbeständig. Nachttiefsttemperaturen 16 bis 20 bzw. 13 bis 17 Grad; Tageshöchstwerte 33 bis 35 bzw. 22 bis 28 Grad.